भारतसरकार(Govt. of India)
वित्तमंत्रणालय (Ministry of Finance) : आयकरविभाग(Income Tax Department)
आयकरअधिकारीकाकार्यालय (टी. डी. एस) – आइज़ौल
Office of the Income Tax officer(TDS), Aizawl
सेंट्रलरेवेनुएबिल्डिंग : सर्किटहाउसरोड, सिलचर-788001
Central Revenue Building, Circuit House Road, Silchar-788001
फ़ोन /Phone – (03842)296518 :ईमेल/e-mail : aizawl.ito.tds@incometax.gov.in

निविदा/ प्रस्ताव कागजात
आइजोल में
"कार्यालय भवन" स्थापित करने हेतु
किराए पर भवन लेना

TENDER/OFFER DOCUMENT

Hiring of Accommodation

For set up "Office Accommodation and ASK Center " for Income Tax Department

at Aizawl

विज्ञापन की तिथि **Date of Advt**	**12th February, 2024**
निविदा की तिथि **Date of Tender** :	**13th February, 2024**

भारतसरकार(Govt. of India)
वित्तमंत्रणालय (Ministry of Finance) : आयकरविभाग(Income Tax Department)
आयकरअधिकारीकाकार्यालय (टी.डी.एस) – आइज़ौल
Office of the Income Tax officer(TDS), Aizawl
सेंट्रलरेवेनुएबिल्डिंग : सर्किटहाउसरोड, सिलचर-788001
Central Revenue Building, Circuit House Road, Silchar-788001
फ़ोन /Phone – (03842)296518 :ईमेल/e-mail : aizawl.ito.tds@incometax.gov.in

सेवा में To,

सभी इच्छुक पार्टी All the intending parties

निविदा/ प्रस्ताव कागजात TENDER / OFFER DOCUMENT
(नियम और शर्तें Terms & Conditions)

विषय Subject: आइजोल में आयकर विभाग के कार्यालय परिसर को किराए पर लेने के संबंध में निविदा/ TENDER FOR HIRING OF OFFICE PREMISES FOR INCOME TAX DEPARTMENT AT AIZAWL - REGARDING

महोदय/ महोदया Dear Sirs / Madams,

आयकर विभाग को आपातकालीन आधार पर तत्काल लगभग 2500 से 3000 वर्ग फुट की कार्यालय स्थान की आवश्यकता है, और इसके लिए 3 (तीन) वर्षों की प्रारंभिक अवधि के लिए आइजोल में 2500 से 3000 वर्ग फुट के वांछनीय कारपेट क्षेत्र वाले कार्यालय स्थान (कॉवर्ड/ अंदरग्रान्ड पार्किंग क्षेत्र छोड़कर, यदि कोई हो) (केवल वहीं पार्टी आवेदन करें जिनके पास एक हि भवन में 2500 से 3000 वर्ग फुट कारपेट एरिया से अधिक का रेडी टू मूव स्पेस उपलब्ध है और जो कार्यालय उपयोग के लिए स्वीकृत है) को किराए पर लेना चाहता है, जिसे आयकर विभाग द्वारा आवश्यक होने पर समय-समय पर नवीनीकृत किया जा सकता है । सार्वजनिक क्षेत्र की इकाइयों / सरकारी विभाग सार्वजनिक वित्तीय संस्थान परिसर से संबंधित परिसर को प्राथमिकता दी जाएगी / The Income Tax Department urgently requires, on an emergency basis, office space of approx. 2500 to 3000 sq. ft. for which it intends to hire office space having a desirable carpet area of 2500 to 3000 sq. ft. (excluding covered / underground parking area, if any) (only those parties having available ready to move space of more than 2500 to 3000 sq. ft. carpet area in one building, approved for office use, need to apply) at Aizawl for an initial period of 3 (Three) years which may be renewed from time to time, if required by the Income Tax Department. Preference would be given to Premises belonging to Public Sector Units / Govt. Department Public Financial Institutions.

2. नेट कार्पेट एरिया एक ही भवन में हो और इसमें कम से कम 2500 to 3000 वर्ग फुट कारपेट एरिया होना चाहिए, जिसमें एक स्वतंत्र प्रवेश द्वार और पार्किंग की जगह हो, साथ ही नीचे दी गई अन्य आवश्यकताएं भी हों/ The net carpet area should be in a single independent building and consisting of minimum 2500 to 3000 sq.ft

carpet area, having an independent entrance and parking space, along with other requirements as mentioned below:-

i. निविदा केवल भवन के मूल स्वामी अथवा वैध मुख्तारनामा रखने वाले व्यक्ति की ही स्वीकार की जायेगी / The tender will be acceptable only from the original owner of the building or the person having valid power of attorney.

ii. कार्यालय परिसर कानूनी रूप से सभी बाधाओं से मुक्त होना चाहिए। संपत्ति के शीर्षक पर कोई कानूनी विवाद नहीं होना चाहिए। यदि संपत्ति एक से अधिक व्यक्तियों के स्वामित्व में है, तो सह-मालिकों के बीच किसी प्रकार का विवाद नहीं होना चाहिए और शीर्षक स्पष्ट होना चाहिए। संपत्ति को भिन्न- भिन्न मालिकों के बीच ब्रेक-अप नहीं होना चाहिए/ The office premises should be legally free from all encumbrances. No legal disputes should be on the title of the property. If the property is owned by more than one person, then there should not be any kind of disputes between the co-owners and the title should be clear. The property should not be a break-up between different owners.

iii. प्रस्तावित भवन संरचनात्मक रूप से मजबूत और कार्यालय के रूप में उपयोग हेतु उपयुक्त और अधिकृत होने के लिए तैयार होना चाहिए / The Building offered should the structurally sound and suitable for use as office and ready to be occupied.

iv. किराए का भुगतान पूरी तरह से सुसज्जित /परिचालन भवन/स्थान को अधिकृत किए जाने की तिथि से शुरू होगा/ Payment of rent shall commence w.e.f. the date of taking over possession of the fully furnished/operational building/space.

i. प्रस्तावित भवन आइजोल में स्थित होना चाहिए, आइजोल में स्थित मौजूदा मिजोरम सचिवालय के नजदीकी स्थान को प्राथमिकता दी जाएगी और सार्वजनिक सड़क परिवहन से जुड़ा हुआ होना चाहिए / The Building offered should be located in Aizawl with preference given to location near the existing Mizoram Secretariat situated at Aizawl and should be well connected with public transport road.

ii.

iii. परिसर में प्राकृतिक रोशनी होनी चाहिए / There should be natural lighting in the campus/compound

iv. शौचालयों, वॉश बेसिन हाउसकीपिंग, अन्य सफाई उद्देश्यों आदि के लिए पर्याप्त पानी की उपलब्धता होनी चाहिए / There should be provision of sufficient water for toilets, wash basins housekeeping, other cleaning purposes etc.

v. भवन में कानूनी आवश्यकता के अनुसार अपेक्षित अग्नि सुरक्षा उपाय और सुरक्षा उपाय होने चाहिए। भवन किसी भी खतरे और परिवेश से मुक्त होना चाहिए जो मानव व्यवसाय के लिए हानिकारक हो / The building should have requisite fire safety measures and security measures as per legal requirement. The building should be free from any hazards and surroundings which make harmful for human occupation.

vi. भवन को कानून के तहत भूकंप प्रतिरोध, बाढ़ आदि जैसे आवश्यक सभी सुरक्षा मानदंडों को पूरा करना चाहिए। संपत्ति को अनुबंध की पूरी अवधि के दौरान सभी प्रकार के नुकसानों के खिलाफ बीमाकृत किया होना चाहिए / The

building should meet all other safety norms like earthquake resistance, flood etc. required under the law. The property should be insured against all type of damages during the entire period of contract.

vii. एक ही स्वतंत्र भवन में नेट कार्पेट एरिया होना चाहिए और एक बहुमंजिला भवन में किराए के लिए प्रस्तावित फर्श सटे हुए होने चाहिए/ The net carpet areas should be in a single independent building and the floors offered for rent in a multi-storied building should be contiguous.

viii. वाणिज्यिक संचालन के लिए परिसर में उपयुक्त बिजली की आपूर्ति होनी चाहिए / The premises should have suitable power supply for commercial operations.

ix. अतिरिक्त जनरेटर (यदि आवश्यक हो) की स्थापना के लिए पर्याप्त खुली जगह होनी चाहिए और उन्हें बिजली सप्लाय लाइनों से जोड़ने का प्रावधान होना चाहिए / There should be adequate open space for installation of additional generators (if required) and provision for connecting them to the power supply lines.

x. वांछनीय है कि भवन में लागू ईसीएस (समकक्ष कार स्थान) मानदंडों के अनुसार मुक्त पार्किंग एरिया की सुविधाएं होनी चाहिए। किराएदार के लिए विशेष रूप से निर्धारित पार्किंग भी वांछनीय होगी। ईसीएस से अधिक पार्किंग वाले भवन को वरीयता दी जाएगी / It is desirable that the building should have free dedicated parking facilities as per applicable ECS (equivalent car space) norms. Earmarked parking exclusively for the hirer will be further desirable. The building having parking more than ECS will be given preference.

3. निविदा समिति द्वारा तकनीकी बोलियों के मूल्यांकन पर अर्हता प्राप्त करने वालों की वित्तीय बोलियों में से सबसे कम वित्तीय बोली प्रस्तुत करने वाले प्रस्ताव को और जो संबंधित बोली दस्तावेज में शामिल नियमों और शर्तों के अनुसार संतोषजनक ढंग से अनुबंध करने के लिए पात्र और योग्य है और इस संबंध में सीपीडब्ल्यूडी के उचित किराया प्रमाण पत्र के अधीन भी है, को अनुबंध प्रदान किया जाएगा / The contract will be awarded to the proposal submitting the lowest financial quote, from the Financial Bids of those who qualify, on evaluation of technical bids by the Tender Committee, and, who is eligible and qualified to perform the contract satisfactorily as per the terms and conditions incorporated in the corresponding bidding document and also subject to Fair Rent certificate of the CPWD in this regard.

4. इच्छुक पार्टियों को अपना प्रस्ताव/बोली आयकर अधिकारी (इन्फ्रा) कार्यालय: प्रधान मुख्य आयकर आयुक्त, पूर्वोत्तर क्षेत्र, जी.एस. रोड, गुवाहाटी-781005 को संबोधित करके भेजनी चाहिए। । बोली दो भागों में प्रस्तुत की जानी है- तकनीकी और वित्तीय बोली। तकनीकी और वित्तीय बोली की प्रोफार्मा संलग्न निविदा दस्तावेज के क्रमशः अनुबंध 'ए' और 'बी' के रूप में रखा गया है / The intending parties should send their proposal / bid addressed to **THE JOINT COMMISSIONER OF INCOME TAX, SILCHAR RANGE, C.R. BUILDING, CIRCUIT HOUSE ROAD, SILCHAR-788001.** The bid is to be submitted in two parts- Technical and financial bid. The Technical and Financial bid proforma have been placed as Annexure 'A' and 'B' respectively to the accompanying tender document.

4.1 प्रस्ताव/बोली वित्तीय बोली खोलने की तिथि से कम से कम 3 वर्ष की अवधि के लिए वैध होनी चाहिए। हालांकि, आवश्यकता/स्थिति के आधार पर, विभाग के अनुरोध के अनुसार वैधता को आपसी सहमति से आगे की अवधि के लिए बढ़ाया जाना होगा/ The offer /bid must be valid for a minimum period of 3 years reckonable from the

date of opening of financial bid. However based upon the requirement/situation, the validity needs to be extended for a mutually agreed further period as per Department's request.

4.2 'तकनीकी बोली' के साथ "जेडएओ, सीबीडीटी, गुवाहाटी" के नाम पर सावधि जमा के रूप में रु. 5,000/- रुपये (केवल पांच हजार रुपये) की बयाना राशि की बैंक गारंटी होनी चाहिए। सरकारी प्राधिकरण और पीएसयू के स्वामित्व वाले परिसर के लिए कोई बैंक गारंटी जमा करने की आवश्यकता नहीं है। मूल्यांकन प्रक्रिया पूरी होने के बाद 60 दिनों के भीतर असफल बोलीदाताओं को ईएमडी वापस कर दी जाएगी / The 'Technical Bid' must be accompanied with a Bank Guarantee of **Rs.5,000/- (Rs. Five Thousand Only)** as **Earnest money** in the form of fixed deposit favoring **"ZAO, CBDT, Guwahati".** No Bank Guarantee needs to be submitted for Premises owned by Govt. authorities & PSUs. The EMD will be refunded to the unsuccessful bidders within 60 days after the completion of evaluation process.

4.3 सबसे कम वित्तीय दर हासिल करने वाले बोलीदाता की बैंक गारंटी को प्रस्ताव की विस्तारित वैधता सहित वैधता तक या भवन का अधिकार सौंपने तक (सक्षम प्राधिकारी द्वारा अनुमोदन के मामले में) जो भी बाद में हो, तक बरकरार रखा जाएगा / The Bank Guarantee of the bidder securing lowest financial quote shall be retained till the validity including extended validity of the offer or handing over the possession of the building (in case of approval by Competent Authority) whichever event is later.

4.4 निविदा दस्तावेज आधिकारिक वेबसाइट www.incometaxindia.gov.in. / incometaxnortheast.gov.in. से डाउनलोड किया जा सकता है /The tender document can be downloaded from official website at www.incometaxindia.gov.in. / incometaxnortheast.gov.in.

किसी भी जिज्ञासा के लिए कार्यालय से 9401991827 पर कार्य दिवसों (सोमवार से शुक्रवार) पर सुबह 10:30 बजे से शाम 5:30 बजे के बीच संपर्क किया जा सकता है / The office may be contacted at 9401991827 on working days (MONDAY TO FRIDAY) between 10:30 AM to 5:30 PM for any query.

5. निम्नलिखित दस्तावेज आवश्यक हैं और तकनीकी बोली के हिस्से के रूप में अवश्य प्रस्तुत किए जाने चाहिए / Following documents are essential and must be submitted as part of Technical Bid:-

a. इस निविदा/प्रस्ताव कागजात (प्रत्येक पृष्ठ पर विधिवत हस्ताक्षरित और स्टाम्पित) में उल्लिखित नियमों और शर्तों की स्वीकृति के प्रतीक स्वरूप है / This Tender / offer Document (duly signed and stamped on each page) in token of acceptance of Terms & Conditions mentioned therein

b. अनुबंध 'ए' में तकनीकी बोली (विधिवत हस्ताक्षरित और प्रत्येक पृष्ठ पर मुहर सहित) / Technical Bid in **Annexure 'A'** (duly signed and stamped on each page)

c. तकनीकी बोली अर्थात अनुबंध 'ए' में वर्णित अन्य दस्तावेज (प्रत्येक पृष्ठ पर विधिवत हस्ताक्षरित और मुहर सहित) / Other documents as detailed in the Technical Bid i.e. Annexure 'A' (duly signed and stamped on each page).

d. कोई भी तकनीकी बोली जिसमें तथ्यों की गलत प्रस्तुति या अधूरे विवरण या अनिवार्य दस्तावेजों का न होना या अपूर्ण परिसर के लिए किसी भी प्रस्ताव को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा और उनका तकनीकी मूल्यांकन नहीं किया जाएगा / Any technical bid with misrepresentation of facts or incomplete details or without mandatory documents or any offer for an

incomplete premises will be summarily rejected and their technical evaluation will not be done.

e. मध्यस्थताकारी या दलालों द्वारा हस्ताक्षरित निविदा आवेदनों / दस्तावेजों पर विचार नहीं किया जाएगा और उनका तकनीकी मूल्यांकन किए बिना सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा/ Tender applications / documents signed by the intermediaries or brokers will not be entertained and shall be summarily rejected without doing their technical evaluation.

6. बोली प्रस्तुत करने की प्रक्रिया निम्न अनुसार है / The procedure for submitting Bids is mentioned below:-

a. तकनीकी बोली के लिए, पैरा- 5 में दिए गए दस्तावेज सहित अन्य सभी आवश्यक दस्तावेजों के साथ (विधिवत हस्ताक्षरित) रु. 5,000/- (पांच हजार रुपये मात्र) की बैंक गारंटी एक सीलबंद लिफाफे (लिफाफा-I) में प्रस्तुत की जानी चाहिए, जिसके ऊपर "आयकर कार्यालय के लिए कार्यालय भवन के लिए तकनीकी बोली" लिखा होना चाहिए। सार्वजनिक क्षेत्र की इकाइयों / सरकारी विभाग/ सार्वजनिक वित्तीय संस्थान से संबंधित परिसरों के लिए बैंक गारंटी जमा करने की आवश्यकता नहीं है / For technical bid, documents at para- 5 above with all other required documents (duly signed) as well as the Bank Guarantee of Rs.5,000/- (Rs. five Thousand Only) should be submitted in a sealed envelope **(Envelope-I), superscripted as "TECHNICAL BID FOR OFFICE ACCOMODATION** for Income Tax Office "No Bank Guarantee needs to be submitted for Premises belonging to Public Sector Units /Govt. Department / Public Financial Institutions.

b. वित्तीय बोली एक अलग सीलबंद लिफाफे (लिफाफा- II) में प्रस्तुत की जानी चाहिए, जिसके ऊपर "आइजोल में आयकर कार्यालय के लिए कार्यालय भवन के लिए वित्तीय बोली" लिखा होना चाहिए / Financial bid should be submitted in another separate sealed envelope **(Envelope- II), superscripted as "FINANCIAL BID FOR OFFICE ACCOMODATION** for Income Tax Office at AIZAWL".

c. उपरोक्त दोनों सीलबंद लिफाफों (I और II) को एक और बड़े लिफाफे में रखा जाना चाहिए, उसे भी ठीक से सील किया जाना चाहिए। इस लिफाफे के ऊपर "आइजोल में आयकर कार्यालय के लिए भवन किराए पर लेने के लिए निविदा" लिखा होना चाहिए / Both the aforesaid sealed envelopes (I & II) should be placed in another larger envelope which should also be properly sealed. This envelope should be superscripted as: "Tender for Hiring of accommodation for Income Tax Office at Aizawl"

महत्वपूर्ण टिप्पणी / Important Note:-

i. बोलीदाता को तकनीकी बोली में किराए और अन्य वित्तीय विवरणों को इंगित करने से बचना चाहिए और यदि वे ऐसा करते हैं, तो बोली को अस्वीकार कर दिया जाएगा और वित्तीय बोली वाले लिफाफे को नहीं खोला जाएगा / **The bidder should refrain from indicating the rents and other financial details in the technical bid and if they do so, the bid will be rejected in as much as the envelope containing the financial bid shall not be opened.**

ii. उपरोक्त प्रक्रिया से कोई भी विचलन (उदाहरण के लिए एक ही लिफाफे में तकनीकी और वित्तीय बोलियों को एक साथ रखना, अपेक्षित दस्तावेजों को जमा न करना, लिफाफों को सील न करना) बोली दस्तावेज को शुरू से ही अस्वीकृत कर देगा / Any deviation from the above procedure (e.g. putting together of Technical and Financial bids in the same cover, non- submission of requisite documents, non- sealing of envelopes) shall lead to **rejection of bid document ab-initio.**

iii. इस निविदा दस्तावेज में उल्लिखित किसी भी नियम/मापदंड के संबंध में किसी भी अस्पष्टता के मामले में, निविदा मूल्यांकन समिति का निर्णय अंतिम और सभी हितधारकों के लिए बाध्यकारी होगा / In case of any ambiguities regarding any of the terms/criteria mentioned in this tender documents, the decision of the Tender Evaluation Committee in this regard would be final and binding on all the stakeholders

7. बोली दस्तावेज़ को प्रस्ताव पत्र के साथ कमरा नंबर 05, केंद्रीय राजस्व भवन, आयकर अधिकारी (टीडीएस), आइजोल, सी.आर. भवन, सर्किट हाउस रोड, सिलचर - 788001 पर रखे गए निविदा बॉक्स में डाला जाना चाहिए। 04.03.2024 को 16:00 बजे तक। टेंडर बॉक्स 05.03.2024 को 11:30 बजे आयकर अधिकारी (टीडीएस), आइजोल, सी.आर. बिल्डिंग, सर्किट हाउस रोड, सिलचर-788001 के कार्यालय में खोला जाएगा। या तकनीकी बोलियों के लिए किसी अन्य पूर्व-अधिसूचित उपयुक्त स्थान पर केवल ऐसे सभी बोलीदाताओं की उपस्थिति में, जो उपस्थित होना चाहते हैं।/ The bid document should be dropped along with the offer letter in the **Tender Box** placed at **ROOM NO.05, CENTRAL REVENUE BUILDING, O/o THE INCOME TAX OFFICER(TDS), AIZAWL, C.R. BUILDING, CIRCUIT HOUSE ROAD, SILCHAR – 788001** latest by 04.03.2024 upto 16:00 Hours. The **Tender Box will be opened at 11:30 hours on 05.03.2024 in the Office of the Income Tax Officer(TDS), Aizawl, C.R. Building, Circuit House Road, Silchar-788001.** or at any other pre-notified suitable place for technical Bids only in the presence of all such bidders who wish to be present.

केवल वे बोलियां, जो बैंक गारंटी के मानदंडों और किराए के लिए प्रस्तावित कुल न्यूनतम कारपेट एरिया को पूरा करती हैं, आगे की प्रक्रिया के लिए सूचीबद्ध किया जाएगा / Only those bids that fulfill the criteria of **Bank Guarantee and total minimum carpet area** offered for rent will be shortlisted for further processing

निविदा समिति द्वारा तकनीकी बोलियों के मूल्यांकन पर अर्हता प्राप्त करने वालों की वित्तीय बोलियाँ बाद में खोली जाएंगी, जिसकी तिथि योग्य बोलीदाताओं को अलग से सूचित की जाएगी। यह भी ज्ञातव्य है कि जीएफआर 2017 के नियम 173(1)(एच) के अनुसार, यदि कोई बोलीदाता शून्य शुल्क/प्रतिफल उद्धृत करता है, तो बोली को अनुत्तरदायी माना जाएगा और उस पर विचार नहीं किया जाएगा / The Financial Bids of those who qualify on evaluation of technical bids by the Tender Committee would be opened later, the date of which will be intimated to the qualified bidders separately. It may however be noted that in accordance to the Rule 173(1)(h) of the GFR 2017, if any bidder quotes **NIL charges /consideration, the bid shall be treated as unresponsive and will not be considered.**

8. यदि तकनीकी बोली स्वीकार्य पाई जाती है, तो वित्तीय बोली खोलने के पूर्व चयनित पार्टी को संपत्ति के शीर्षक विलेख की मूल प्रति या किसी भी बैंक/वित्तीय संस्थान के साथ विलेख दर्ज करने के लिए मूल साक्ष्य सहित मालिक की पहचान की प्रमाण प्रस्तुत करने आवश्यकता होगी।मूल दस्तावेज वित्तीय बोली खोलने या अन्यथा निर्णय लिए जाने के बाद वापस कर दिए जाएंगे/In case the technical bid is found acceptable, the selected party will be required to furnish the original copy of the Title Deed of the property or original evidence for lodgments of deed with any bank /financial institution along with proof of identity of the owner before the financial bids are opened. Original documents shall be returned after decision is taken to open Financial Bids or otherwise.

9. प्रत्येक पूर्ण बोली या प्रस्ताव को बोली के तकनीकी मूल्यांकन का कार्य सौंपी गई निविदा समिति द्वारा पूर्व-निर्धारित मानदंडों पर अंक प्रदान किए जाएंगे। यह प्र.मु.आ.आ. पूर्वो.क्षे. गुवाहाटी द्वारा गठित 'निविदा समिति' द्वारा किया जाएगा।वित्तीय बोलियों को परवर्ती तारीख में खोला जाएगा। केवल उन्हीं प्रस्तावों के वित्तीय बोलियां खोली जाएंगी जो आवास की उपयुक्तता, प्रस्तावित नियमों और शर्तों, तकनीकी विशिष्टताओं के अनुपालन, उनकी साख और अन्य देयताओं के सत्यापन के बाद सूचीबद्ध की गई हैं। सूचीबद्ध बोलीदाताओं को वित्तीय बोलियां खोलने की तिथि और समय के बारे में सूचित किया जाएगा, जो दिए गए पते पर उपस्थित रह सकते हैं।/Each complete bid or offer will be awarded marks on the pre-defined criteria by the Tender Committee entrusted with the job of Technical Evaluation of the bids. This will be done by the 'Tender Committee' constituted by the Pr. Chief Commissioner of Income Tax, NER, Guwahati.. The opening of financial bids shall be done at a later date. The Financial bids of only those offers will be opened which are short listed after assessing the suitability of the accommodation, terms and conditions offered, compliance to technical specifications, verification of their credentials and other liabilities. The short listed bidders will be notified about the date and timing of opening of financial bids, who may remain present for the same at the given address.

10. कार्पेट एरिया पर प्रति वर्ग फुट प्रति माह प्रभारित किए जाने वाले प्रस्तावित किराया में संपत्ति कर और/या अन्य समान कर/उपकर/शुल्क आदि शामिल होना चाहिए जिसे वित्तीय बोली में दर्शाया जाना हैं। हालांकि, इस तरह के संपत्ति कर और/या किसी अन्य समान कर/उपकर/शुल्क और वर्तमान में लागू दर के अनुसार सेवा कर/जीएसटी की राशि को वित्तीय बोली में अलग से भी दर्शाया जाना चाहिए। यह ध्यान दिया जा सकता है कि पट्टा विलेख (यदि कोई देय हो) के संबंध में स्टाम्प शुल्क और पंजीकरण शुल्क का भुगतान / वहन पट्टाकर्ता द्वारा किया जाएगा।/The **rent proposed to be charged per square feet per month** on the carpet area **should be inclusive of property tax and/or any other similar tax / cess / duties etc.** to be paid to various authorities and should be indicated in the financial bid. However, amount of such **property tax and/or any other similar tax / cess / duties and Service Tax /GST as per the presently applicable rate should be indicated separately in the financial bid also**. It may be noted that **the stamp duty and registration charges in respect of the lease deed (**if any payable**) will be paid /borne by the lessor**.

11. प्रस्तावित परिसर अधिमानतः "रेडी टू मुव इन" स्थिति में होना चाहिए और परिसर के मालिक को सक्षम प्राधिकारी द्वारा अनुमोदन प्राप्त होने के तीस दिनों के भीतर परिसर को सौंपना होगा/The premises offered should preferably be in ready to move condition and the owner of the premises will have to hand over the possession of premises within thirty days of the receipt of the approval by the Competent Authority.

12. प्रस्ताव वित्तीय बोली खोलने की तिथि से कम से कम 3 (तीन) वर्ष की अवधि के लिए विधिमान्य होना चाहिए, जिसे विभाग द्वारा आवश्यक होने पर आगे की अवधि के लिए बढ़ाया जा सकता है।/The offer should be **valid** for a **minimum period of 3** (Three) **years** from the date of opening of financial bid extendable for further period if so required by the Department.

13. यह ध्यान दिया जाना चाहिए कि आम तौर पर किसी भी बोलीदाता के साथ कोई समझौता नहीं किया जाएगा। हालांकि, यदि विभाग को लगता है कि उद्धृत लीज रेंट अधिक है तो वह केवल शॉर्ट-लिस्टेड बोलीदाता के साथ समझौता कर सकता है तथा लीज रेंट और अन्य नियमों और शर्तों पर बातचीत कर सकता है/It should be noted that generally no negotiations will be carried out with any of the bidders. However, if the Department feels that the lease rent quoted is high then it may enter into negotiation only with the short-listed bidder and negotiate the lease rent and other terms & condition.

14. किराए का भुगतान पूरी तरह से सुसज्जित/परिचालन भवन/स्थान का स्वत्व लेने की तिथि से शुरू होगा। परिसर की पेशकश करने वाले मालिक को विभाग द्वारा कोई बयाना राशि या प्रतिभूति जमा या अग्रिम किराया नहीं दिया जाएगा।/Payment of rent shall commence w.e.f the date of taking over possession of the fully furnished /operational building /space. No Earnest Money or Security Deposit or Advance Rent will be given by the Department to the owner offering the premises.

15. किराए के लिए दिया जाने वाला परिसर कार्यालय उपयोग के लिए उपयुक्त होना चाहिए और कानूनी रूप से सभी भारग्रस्तता से मुक्त होना चाहिए। यह नोट किया जाए कि तकनीकी बोलियों के साथ ऐसे सभी दस्तावेज/क्लीयरेंस/प्रमाणपत्र आदि संलग्न किए जाने चाहिए / The premises offered for rent should be fit for office use and should be legally free from all encumbrances. It may be noted that all such documents / clearances /certificates etc. must be attached with the technical bids.

16. आइजोल में स्थित किसी भी मौजूदा मीजोरम सचिवालय के पास स्वतंत्र पार्किंग स्थान और नवनिर्माण सुसज्जित 'प्लग एंड प्ले' कार्यालय भवनों के निर्माण को प्राथमिकता दी जाएगी, जिससे कई सामान्य सुविधाएं बनाने की दिशा में जगह की बर्बादी से बचा जा सके/ Preference shall be given to building of new construction, furnished Plug and Play office buildings having independent parking space and proximity to any existing Mizoram Secretariat situated at Aizawl to avoid wastage of space towards creating multiple common facilities.

17. स्थान और निर्माण की गुणवत्ता और भवन की उम्र के आधार पर किराए को अंतिम रूप देना सीपीडब्ल्यूडी द्वारा प्रमाणन और इस संबंध में बनाए गए नियमों के अनुसार भारत सरकार द्वारा अंतिम अनुमोदन/मंजूरी के अधीन है / Finalization of rent based on location and quality of construction and age of the building is subject to certification by CPWD and final approval / sanction by Government of India as per rules framed in this regard.

18. बोलीदाता को इस संबंध में नियमों का पालन करने और संबंधित अधिकारियों द्वारा वांछित जानकारी प्रस्तुत करने के लिए तैयार रहना चाहिए।नवीनीकरण विलेख सहित पट्टा विलेख भारत सरकार द्वारा अनुमोदित निर्धारित मानक पट्टा समझौते पर निष्पादित किया जाएगा / The Bidder should be ready to abide by the rules in this regard and submit the information desired by the concerned authorities. The

lease deed including renewal deed will be executed on the prescribed Standard Lease Agreement approved by the Govt. of India.

19. पट्टा समझौते का नवीनीकरण, यदि विभाग द्वारा आवश्यक हो, तो इस संबंध में बनाए गए नियमों के अनुसार सीपीडब्ल्यूडी द्वारा प्रमाणन/भारत सरकार द्वारा मंजूरी के अधीन भी होगा।/Renewal of lease agreement, if required by the Department will also be subject to certification by CPWD / sanction by Government of India as per rules framed in this regard.

20. निविदा प्रपत्र में उल्लिखित सभी विवरण और दस्तावेज जमा करने होंगे। अधूरे विवरण/दस्तावेजों या तथ्यों की गलत प्रस्तुति वाली निविदा को अस्वीकार किया जा सकता है। निविदा प्रस्तुत करने से पूर्व बोलीदाता को प्रस्तुत किए गए दस्तावेजों की यथार्थता और विवरण की प्रामाणिकता और पूर्णता के बारे में स्वयं की संतुष्टि होनी चाहिए। गलत या अपूर्ण विवरण/दस्तावेज प्रस्तुत करने पर निविदा प्रपत्र अमान्य हो जाएगा/All the details and documents mentioned in the tender form must be submitted. A tender having incomplete details / documents or misrepresentation of facts is liable to be rejected. The bidder, before submitting the tender, should satisfy himself about correctness and authenticity of the details and completeness of the documents submitted. Submission of wrong or incomplete details /documents would rend the tender form invalid.

21. प्रारंभिक 3 (तीन) वर्ष की अनुबंध अवधि के लिए मासिक किराया पूरे क्षेत्र (मुख्य भवन का आच्छादित/निर्मित क्षेत्र, अन्य स्थायी संरचना, आच्छादित/भूमिगत पार्किंग के साथ-साथ खुला पार्किंग क्षेत्र आदि) के लिए एकमुश्त आधार पर उद्धृत किया जाना चाहिए। देय करों को भी वित्तीय बोली में अलग से दर्शाया जाना चाहिए। बोलीकर्ता ध्यान दें कि अनुबंध के 3 (तीन) वर्षों की प्रारंभिक अवधि के दौरान प्रति माह किराये के शुल्क में कोई वृद्धि की अनुमति नहीं दी जाएगी। पट्टे के नवीनीकरण के समय प्रत्येक 3 वर्ष के बाद 8% (अधिकतम) प्रति वर्ष वृद्धि से अधिक नहीं होगी। । यह स्पष्ट किया जाता है कि यहां ऊपर उल्लिखित 8% की दर से वृद्धि/वृद्धि केवल सांकेतिक है और अंतिम दर सीपीडब्ल्यूडी प्राधिकरण द्वारा प्रमाणन के अधीन होगी/Monthly rent should be quoted on lump-sum basis for the entire area (covered / built up area of main building, other permanent structure, covered / underground parking as well as open parking area etc.) for the initial agreement period of 3 (three) years in the Financial Bid. The applicable taxes must also be indicated separately in the financial bid. Bidders may note that no increase in rental charges per month will be allowed during the initial period of 3 (three) years of the Agreement.The percentage increase however shall not exceed 8% p.a. (maximum) after every 3 years at the time of renewal of lease]. It is clarified that rate of enhancement / increase @ 8% mentioned hereinabove is only indicative and the final rate shall be subject to certification by CPWD Authority.

22. मासिक किराया तब शुरू होगा जब विभाग द्वारा सभी सेवाओं सहित भवन का स्वामित्व और संचलन किया जाएगा। पट्टा समझौते के अनुसार किराए का भुगतान किया जाएगा। स्रोत पर कर की कटौती लागू कानून के अनुसार की जाएगी/The monthly rent will start as and when possession of the building is taken over by the Department with all services in place and made operational. The rent shall be paid as per the lease agreement. Deduction of tax at source will made as per applicable law.

23. आयकर विभाग पट्टा अवधि के दौरान उक्त परिसर में बिजली, लाइट और पानी से संबन्धित प्रचलित दरों के अनुसार सभी शुल्कों का भुगतान करेगा/The Income Tax Department shall pay all charges in respect of electric power, light and water used on the said premises during the lease period as per the prevailing rates

24. विभाग पट्टा अवधि/विस्तारित पट्टा अवधि के दौरान विभाजन, कार्यालय जुड़नार और फिटिंग आदि में आवश्यकता के अनुरूप अस्थायी परिवर्तन कर सकता है या मांग सकता है/The department at the time during the lease period/extended Lease period may make or ask for temporary alterations like partitions, office fixtures and fittings etc. to suit the requirement.

25. इस निविदा दस्तावेज में दिए गए नियम और शर्तें अनिवार्य हैं और उन्हें इस प्रस्ताव/निविदा का एक अभिन्न अंग माना जाएगा।/Terms & conditions given in this tender document are sacrosanct and shall be considered as an integral part of this offer / tender.

26. जीएफआर 2017 के नियम 173(iii) के प्रावधान के अनुसार विभाग के पास किसी भी या सभी नियमों और शर्तों में संशोधन करने का अधिकार सुरक्षित है/The Department reserves the right to amend any or all terms and conditions, as it deems necessary in accordance to the provision of rule 173(iii) of GFR 2017.

27. विवादों का निपटान भारतीय माध्यस्थम एवं सुलह अधिनियम-1996 के अनुसार होगा तथा स्थान का निर्धारण प्रधान मुख्य आयकर आयुक्त, पूर्वो.क्षे., गुवाहाटी द्वारा किया जाएगा। यह स्पष्ट किया जाता है कि प्रस्तावित अनुबंध से उत्पन्न होने वाले किसी भी विवाद के निर्णय के लिए एकमात्र मध्यस्थ प्रधान मुख्य आयकर आयुक्त, पूर्वो.क्षे., गुवाहाटी द्वारा नामित/नियुक्त किया जाएगा। और वह प्रधान आयकर आयुक्त के पद से निचले स्तर का व्यक्ति नहीं होगा। इसके अलावा, प्रस्तावित अनुबंध से उत्पन्न होने वाले सभी कानूनी मामले/मुद्दे केवल गुवाहाटी में सक्षम न्यायालय के अधिकार क्षेत्र में होंगे/ Settlement of disputes will be as per Indian Arbitration and Conciliation Act-1996 and venue will be decided by the Pr. Chief Commissioner of Income Tax, NER, Guwahati. It is clarified that the sole arbitrator to adjudicate any disputes arising out of the proposed contract shall be nominated / appointed by Pr. Chief Commissioner of Income Tax,NER, Guwahati and he /she shall not be a person below the rank of the Pr. Commissioner of Income Tax. Apart from this, all legal matters / issues arising out of the proposed contract shall be within the jurisdiction of Competent Court at Guwahati only.

28. उचित किराए का आकलन सीपीडब्ल्यूडी कार्यालय द्वारा किया जाएगा जो उचित किराया प्रमाण पत्र (आरआरसी) जारी करने के लिए सक्षम प्राधिकारी है जिसे उचित किराया प्रमाणपत्र भी कहा जाता है/The assessment of reasonable rent will be done by the office of the CPWD which is the Competent Authority to issue Rent Reasonableness Certificate (RRC) also called Fair Rent Certificate.

29. निविदा प्रक्रिया में भाग लेने से ही बोलीदाताओं को विभाग से प्रतिबद्धता प्राप्त नहीं हो जाती । निविदा प्रक्रिया के कारण बोलीदाताओं को हुई किसी भी क्षति/हानि के लिए विभाग उत्तरदायी नहीं होगा। विभाग के पास बिना कोई कारण बताए किसी/सभी प्रस्तावों को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रहेगा /Participation in the tender process does not entail the bidders any commitment from the

Department. The Department will not be liable for any damage/loss caused to the bidders due to tendering process. The Department reserves the right to reject any / all offers without assigning any reasons

R. Gangte

(रेमथांग गंगटे/Remthang Gangte)
आयकर अधिकारी (टीडीएस),आइजोल।
Income Tax Officer (TDS),Aizawl.

आयकर अधिकारी
Income Tax Officer
टिडिएस-आईजॉल
TDS-Aizawl

Office of the Income Tax Officer TDS-Aizawl

बोली/प्रस्ताव के लिए मूल्यांकन का मानदंड/
Evaluation Criteria for Bid/offer:

प्रस्ताव के मूल्यांकन की विधि/METHOD OF EVALUATION OF PROPOSAL

कार्यालय आवास को लीज आधार पर किराए पर लेने हेतु/
FOR HIRING OF OFFICE ACCOMMODATION ON LEASE BASIS

1. दो बोली प्रणाली में प्रस्तुत किए जाने वाले प्रस्ताव - तकनीकी बोली और वित्तीय बोली /Offers to be submitted in two bid system - Technical bid and Financial bid

2. मूल्यांकन समिति द्वारा प्राप्त प्रस्तावों की जांच निविदा दस्तावेजों में दिए गए मापदंडों के संदर्भ मे की जाएगी/Evaluation Committee shall screen the offers received with reference to parameters given in tender documents

3. अधूरे विवरण वाली या अनिवार्य दस्तावेजों के बिना या अधूरे परिसर के लिए किसी भी कोई भी तकनीकी बोली या प्रस्ताव को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा और उनका तकनीकी मूल्यांकन नहीं किया जाएगा/Any technical bid with incomplete details or without mandatory documents or any offer for incomplete premises will be summarily rejected and their technical evaluation will not be done.

4. बिचौलियों या दलालों द्वारा हस्ताक्षरित निविदा आवेदनों/दस्तावेजों पर विचार नहीं किया जाएगा और उनका तकनीकी मूल्यांकन किए बिना सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा/Tender applications / documents signed by the intermediaries or brokers will not be entertained and shall be summarily rejected without doing their technical evaluation.

5. निविदा समिति नीचे उल्लिखित मानदंडों के आधार पर चयनित परिसरों को अंक देगी:- /Tender Committee will give marks to the shortlisted premises based on the norms mentioned below:-

बोलियों के तकनीकी मूल्यांकन के लिए मानदंड/मानदंड: /Criteria/parameters for Technical Evaluation of Bids:

क्रसं / Sl No	मानदंड /Criteria	अंकों के आवंटन का आधार / Basis of allotment of marks	टिप्पणी हाँ/नहीं Remarks Yes/No
2	विभाग, पहुंच/खुली जगह के उपयोग के लिए अलग स्वतंत्र (वर्ग फीट में) /Separate Independent for the use of Department, approach /open spaces (In Sq.ft.)	ऑफिस स्पेस (वर्ग फीट में) /Office Space (In Sq.ft.)	खुली जगह (वर्ग फीट में) /Open Space(In Sq.ft.)
3	सड़क की चौड़ाई जहां संपत्ति स्थित है/Width of road where property is situated	**[Width of Road (In Feet)]**	
4	पूर्णता प्रमाण पत्र की तिथि के अनुसार भवन/निर्माण की आयु /Age of the building/construction as per the date of completion certificate	[Years)	
5	कमरे की संख्या और कमरे का आकार (वर्ग फुट में) No. of Room & Room size (In sq.ft.)		

6	वॉश रूम/बाथ रूम की संख्या/No. of Wash Room/ Bath Room	
7	नंबर कार पार्किंग स्लॉट (कवर्ड गैरेज) /No. Car parking slots(Covered garage)	
8	नंबर कार पार्किंग स्लॉट (बिना ढका गैरेज) /No. Car parking Slots. (un-covered garage)	
9	समर्पित कार पार्किंग सुविधा उपलब्ध है या नहीं/Dedicated car parking facility available or not.	
10	अलग बिजली कनेक्शन उपलब्ध है या नहीं/Separate Electricity connection available or not.	

11	गूगल मानचित्र के अनुसार मिजोरम सचिवालय से मोटोरेबल दूरी। कम दूरी से अधिक अंक प्राप्त होंगे (किमी) /Motorable distance from the Mizoram Secretariate as per the Google map. Lesser distance will attain higher marks	(Kms)
12	कचरा पेटी उपलब्ध है या नहीं/ Garbage dump available or not	
13	पेयजल की व्यवस्था उपलब्ध है या नहीं/ Drinking Water provision available or not	
14.	नल के जल की व्यवस्था उपलब्ध है या नहीं/ Tap water provision available or not	

15.	एक 200 केवी और एक 20 किलोवाट डीजल जेनरेटर सेट लगाने के लिए जगह का प्रावधान / Provision of space for installation one 200 KV & one 20 KW Diesel Generator set.	

8. निविदा समिति द्वारा देखे गए तथ्यों की किसी भी प्रकार की गलत प्रस्तुति/दस्तावेज़ की अपूर्णता से बोली दोषपूर्ण मानी जाएगी और इसे तकनीकी मूल्यांकन किए बिना अस्वीकार कर दिया जाएगा/Any kind of misrepresentation of facts / incompleteness of the document observed by the Tender Committee will render the bid defective and the same shall be rejected without doing its technical evaluation.

11. तकनीकी रूप से स्वीकार्य बोलियों/प्रस्तावों की ही वित्तीय बोलियां खोली जाएंगी/Financial bids of only those technically acceptable bids/ offers would be opened.

निविदा अधिनिर्णय के लिए सबसे कम मूल्यांकित वित्तीय उद्धरण को सूचीबद्ध किया जाएगा।/The lowest evaluated financial quote will be shortlisted for the award of the tender.

अनुबंध – ए /Annexure-'A'

विषय/Subject:-

आइजोल में आयकर विभाग के लिए "सहायता केंद्र" स्थापित करने के लिए कार्यालय परिसर

किराए पर लेने के लिए निविदा के संबंध में / Tender for Hiring of Office Premises to setup "HELP CENTER and Ofiice of Income Tax Officer(TDS), Aizawl"for Income Tax Department at Aizawl Reg-

तकनीकी बोली/Technical Bid

संपत्ति का स्थान और पता/**Location and address of the property**	
किराए के लिए ऑफ़र किया गया कुल कार्पेट एरिया /**Total carpet Area offered for rent**	

क्रम संख्या/Sl.No.	विवरण/Particulars	अभ्युक्ति/Remarks	बोलीदाता द्वारा विवरण /Details by Bidder
1	बोली प्रस्तुत करने वाले व्यक्ति/पार्टी का नाम (बोलीदाता के रूप में संदर्भित); स्थायी खाता संख्या (पैन); पैन कार्ड की	बोली प्रस्तुत करने के लिए प्राधिकरण के संबंध में प्राधिकरण संलग्न करें। बोली की प्रति संलग्न	

	प्रति संलग्न करें क्या कर के लिए निर्धारित किया गया है और यदि हां, तो उसका विवरण/Name of person/party submitting the bid (hereafter referred to as the bidder); Permanent Account Number (PAN); Attach copy of PAN card whether assessed to tax and if so, particular thereof.	करें/Attach authority with regard to authorization for submitting the bid. Attach copy of the bid.	
2	की स्थिति (व्यक्तिगत/साझेदारी फर्म/कंपनी/सोसायटी/ कोई अन्य (निर्दिष्ट करें) /Status of the (Individual/Partnership Firm/Company/Society/ Any other (specify).	व्यक्ति के अलावा अन्य के मामले में, स्थिति का प्रमाण संलग्न करें/In case of other than Individual, attach proof of status.	
3	संपत्ति का शीर्षक रखने वाले व्यक्ति/पार्टी का नाम (इसके बाद स्वामी के रूप में संदर्भित) स्थायी खाता व्यक्ति (पैन); क्या पैन कार्ड की प्रति के लिए मूल्यांकन किया गया है। कर और यदि हां, तो उसका विवरण/Name of the person/party holding title to the property (hereafter referred to as the owner) Permanent Account person(PAN); whether assessed to copy of PAN card. tax and if so, particulars thereof.	व्यक्ति के स्वामित्व को साबित करने के लिए हस्तांतरण विलेख की प्रति संलग्न करें। पैन कार्ड की प्रति संलग्न करें /Attach copy of the conveyance deed to prove the ownership of person. Attach copy of PAN card.	
4	(व्यक्तिगत/ साझेदारी फर्म/ कंपनी/ सोसायटी/ कोई अन्य (निर्दिष्ट करें) की स्थिति / Status of the (Individual/partnership Firm/ Company/ Society/ Any other (specify).	व्यक्ति के अलावा अन्य के मामले में, स्थिति का प्रमाण संलग्न करें/In case of other than Individual, attach proof of status.	
5	क्या बोलीदाता स्वयं किराए पर दी गई संपत्ति का स्वामी है या मुख्तारनामा / स्वामी के विधिवत अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता	मुख्तारनामा की प्रमाणित प्रति संलग्न करें/Attach attested copy of power of	

	(स्पष्ट रूप से निर्दिष्ट करें) / Whether the bidder is himself the owner of property offered on rent or attorney. power of Attorney/ duly Authorized signatory of owner (specify clearly)	attorney.	
5.01	भवन के निर्माण में बोलीदाता/स्वामी के अनुभव के संबंध में विवरण (यदि बोलीदाता/स्वामी दोनों के संबंध में अलग-अलग व्यक्तियों का विवरण दें) /Detail regarding experience of bidder/ owner in construction of building (if the bidder/owner separate persons such details have to be given in respect of both)	प्रासंगिक प्रमाण संलग्न करें/Attach relevant proof.	
6.	बोली लगाने वाले का संपर्क विवरण/Contact details of the bidder.		
6.01	नाम /Name		
6.02	पूरा डाक पता/Complete Postal Address		
6.03	मोबाइल नंबर सहित एसटीडी कोड के साथ टेलीफोन नंबर/Telephone Nos. with STD code including Mobile Number		
6.04	एसटीडी कोड के साथ फैक्स नंबर/Fax Nos. with STD code		
6.05	क्रम संख्या में व्यक्ति की ई मेल आईडी नंबर 1 और कोई अन्य जिम्मेदार व्यक्ति। /E mail id of the person at Sl. No.1 and any other responsible person.		
7.	स्वामी का संपर्क विवरण (यदि बोली लगाने वाला भिन्न है) /Contact details of the owner (If different form bidder)		
7.01	नाम /Name		
7.02	डाक का पूरा पता /Complete Postal Address		

7.03	मोबाइल नंबर, एसटीडी कोड सहित टेलीफोन नंबर/Telephone Nos. with STD code, including Mobile Number		
7.04	एसटीडी कोड के साथ फैक्स नंबर/Fax Nos. with STD code		
7.05	क्र.सं. 7 पर व्यक्ति की ईमेल आईडी। और कोई अन्य जिम्मेदार व्यक्ति/Email id of the person at Sl. No.7 and any other responsible person.		
8.	प्रस्तावित संपत्ति का विवरण/Details of property offered.	किराए के लिए प्रस्तावित संपत्ति का पूरा विवरण दें/Give complete details of the property offered for rent.	
8.01	संपत्ति का स्थान और पता /Location & Address of the property	संपत्ति का पूरा ब्योरा दें/Give Complete details of the property.	
8.02	संपत्ति का भूमि उपयोग कब खरीदा गया और आज की तारीख में /Land use of the property when purchased and as on date	विवरण दें और पुष्टि में दस्तावेज़ संलग्न करें। मूल भू-उपयोग परिवर्तन की दशा में भू-उपयोग परिवर्तन प्रमाण-पत्र प्रस्तुत करें/Give narrative and attach document in confirmation. In case of change of Land Use from original, furnish certificate for change of Land Use.	
8.03	क्या यह किसी अन्य उपयोग को साझा किए बिना आयकर विभाग द्वारा अनन्य उपयोग के लिए एक स्वतंत्र संपत्ति है। यदि नहीं, तो किरायेदारों/प्रस्तावित किरायेदारों का विवरण दें, (बोलीदाता को अन्य किरायेदारों के साथ पट्टा समझौते की प्रति प्रस्तुत करने की आवश्यकता हो सकती है,		

	यदि मांगा जाता है) /Whether it is an independent property for exclusive use by the Income Tax Department without sharing any other use. If not, give details of the tenants/proposed tenants, (The Bidder may be required to furnish copy of lease agreement with other tenants, if called for)		
8.04	संपत्ति का कुल भूखंड क्षेत्र जहां कार्यालय दी गई है (खुली जगहों सहित पूरी भूमि का क्षेत्र, किराए पर दी जाने वाली संपत्ति की सीमा के भीतर है) (वर्ग फीट में) खुला क्षेत्र (बिना आबंटित पार्किंग स्थल, बगीचा आदि) क्या कार/वाहनों के लिए पार्किंग स्थान उपलब्ध है/Total plot area of the property where office is offered (complete land area including open spaces, constructed are within the boundary of property offered on rent) (in Sq. Ft)	Attach approved layout plan	
8.05	खुले पार्किंग स्थान का विवरण अलग से दर्शाया जाए/Open area (Unallocated Parking space, garden etc.)	तकनीकी बोलियों के मूल्यांकन के मानदंड क्रम संख्या 6 और 9 के अनुसार विवरण दें/Give details as per S. No.6 & 9 of the Criteria of Evaluation of the Technical bids	
8.06	क्या कार/वाहनों के लिए पार्किंग स्थान उपलब्ध है। सड़क या आसपास के किसी सार्वजनिक क्षेत्र में सार्वजनिक पार्किंग स्थलों को इस उद्देश्य के लिए नहीं गिना जाएगा। ढके हुए/भूमिगत पार्किंग स्थान (यदि कोई हो) और खुले पार्किंग स्थान का विवरण अलग	मूल्यांकन के मानदंड की क्रम संख्या 7 के अनुसार विवरण दें/Give details as per S. No.7 of the Criteria of Evaluation	

	से दर्शाया जा/Whether parking space for car/vehicles is available. Public parking spaces on road or any other nearby public area will not be counted for this purpose. Details of covered/ underground parking space (if any) and open parking space may be indicated separately.		
8.07	गूगल मानचित्र के अनुसार मिजोरम राज्य सचिवालय परिसर से मोटर सक्षम दूरी /Motor-able distance of the property from Mizoram State Secretariat as per Google map.	दूरी दिखाते हुए Google मानचित्र संलग्न करें /Attach Google Map showing distance.	
8.08	सड़क की चौड़ाई जिस पर संपत्ति स्थित है /Width of road on which the property is located	तकनीकी बोलियों के मूल्यांकन के मानदंड के क्रमांक 3 के अनुसार विवरण दें /Give details as per SNo3 of the Criteria of Evaluation of Technical bids	
8.09	प्राकृतिक प्रकाश के बारे में विवरण और उचित वेंटिलेशन का विवरण दें /Details regarding natural light and Give details proper ventilation	विवरण दें /Give details.	
8.10	क्या संपत्ति/गृह कर का नगरपालिका आकलन किया गया है। (उसी के लिए दस्तावेजी प्रमाण संलग्न करें) /Whether Municipal Assessment of property/house tax have been done. (enclose documentary proof for the same)	दस्तावेज़ लगाओ/Attach Documents.	
8.11	क्या संपत्ति कर, बिजली, टेलीफोन, पानी के बिल आदि सहित सभी सरकारी देय राशि का आज तक विधिवत भुगतान किया गया है। (उसी के लिए दस्तावेजी प्रमाण संलग्न करें) /Whether all government dues including property tax, electricity,	नगरपालिका के दस्तावेज़ संलग्न करें। /संपत्ति कर के संबंध में संबंधित आदेश की प्रति एवं कर भुगतान की रसीद संलग्न	

	telephone, water bills etc. have been duly paid up to date. (enclose documentary proof for the same)	करें/Attach Documents. With regard to Municipal/ Property Tax, attach copy of relevant order and receipt for payment of tax.	
8.12	क्या संपत्ति भौतिक रूप से खाली है और तत्काल कब्जे के लिए उपलब्ध है /Whether the property is physically vacant and available for immediate possession	विवरण और वचनबद्धता दें/Give details and undertaking.	
8.13	दुपहिया वाहनों के लिए उपलब्ध पार्किंग स्थान की संख्या का विवरण दें /Give number of parking space available for two wheelers.	तकनीकी बोलियों के मूल्यांकन के मानदंड की क्रम संख्या 6 के अनुसार विवरण दें/Give details as per the Sl. No. 6 of the Criteria of Evaluation of Technical Bids.	
8.14	प्रत्येक मंजिल पर उपलब्ध शौचालय सुविधाओं का विवरण (सामान्य शौचालय सुविधाओं के साथ-साथ संलग्न शौचालय सुविधाओं का विवरण दें) यदि कोई /Details of the toilet facilities, available on each floor (give details of common toilet facilities as well as attached toilet facilities) if any.	तकनीकी बोलियों के मूल्यांकन के मानदंड की क्रम संख्या 6 के अनुसार विवरण दें/Give Details as per the Sl. No. 6 of the Criteria of Evaluation of Technical Bids.	
8.15	क्या जनरेटर लगाने के लिए पर्याप्त खुली जगह उपलब्ध है /Whether adequate open space for installation of generator is available.		
8.16	क्या भवन के 200 मीटर के दायरे में कचरा डंप है? यदि हाँ, तो विवरण दें/Whether there is a Garbage Dump within 200 mts of the building? If yes, provide details.		

9.	यदि बोली लगाने वाला स्वामी का मुख्तारनामा धारक है, विधिवत गठित मुख्तारनामा की प्रति। यदि बोली लगाने वाला कंपनी/साझेदारी फर्म का अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता है, तो अपेक्षित बोर्ड संकल्प/प्राधिकरण पत्र आदि की प्रति/If bidder is power of Attorney holder of the owner, copy of duly constituted power of Attorney. If bidder is authorized signatory of company/ partnership firm, copy of requisite Board Resolution/ Authority Letter, etc.		
9.01	यदि मालिक की बोली लगाने वाला कोई पार्टनरशिप फर्म या कोई कंपनी/सोसायटी आदि है, तो फर्म के पार्टनरशिप डीड की कॉपी, या कंपनी के मेमोरेंडम/आर्टिकल्स ऑफ एसोसिएशन, सोसायटी का रजिस्ट्रेशन सर्टिफिकेट/बायलॉज आदि, बोर्ड के साथ संकल्प (यदि मुख्तारनामा के रूप में बोली लगा रहे हैं, तो स्वामी और मुख्तारनामा दोनों के इन दस्तावेजों की प्रतियां जमा करने की आवश्यकता है) /If the bidder of the owner is a partnership firm or a company/ society etc, copy of the partnership deed of the firm, or Memorandum/ Articles of Association of the company, Registration Certificate/ Bye Laws etc. of the society, along with Board Resolution (If bidding as Power of Attorney, copies of these documents of both the owner and power of Attorney need to be submitted)		
9.02	कोई अन्य प्रासंगिक दस्तावेज (कृपया निर्दिष्ट करें) /Any other relevant documents (please specify)		
9.03	भवन/स्थान से संबंधित अन्य सामान्य विवरण/Further general details relating to		

	the building/Location.		
9.04	क्या प्रस्तावित संपत्ति/भवन सभी बाधाओं, दावों, मुकदमों आदि से मुक्त है? यदि हां, तो प्रासंगिक प्रमाणपत्रों की प्रतियां संलग्न करें। यदि नहीं, तो भारों, दावों, मुकदमों आदि की प्रकृति और स्थिति का विवरण दें। /Whether the proposed property/building is free from all encumbrances, claims, litigations etc.? If yes, attach copies of relevant certificates. If not, give details of the nature and status of the encumbrances, claims, litigations etc.		
9.05	निर्माण का वर्ष, विनिर्दिष्ट करें कि क्या उक्त भवन पूर्व में अधिभोग के पट्टे/किराये पर दिया गया था ? यदि हां, तो पहले के पट्टेदार द्वारा छुट्टी के साथ विवरण प्रस्तुत करें/Year of Construction, Specify whether the said building was given on lease/hire of occupied earlier? If yes furnish details along of vacation by the earlier lessee.		
9.06	क्या सड़क से उचित पहुँच उपलब्ध है? यह भी स्पष्ट रूप से निर्दिष्ट करें कि परिसर भारी वाहनों के लिए आसानी से सुलभ है या नहीं। सूचित करें यदि सरकार द्वारा कोई प्रतिबंध लगाया गया है। या अन्य प्राधिकरण यदि कोई हो। /Whether proper access from road is available? Also specify clearly whether the premises are easily accessible for heavy vehicles. Inform if any restrictions have been imposed by govt. or other authorities if any.		
9.07	बिजली- 1.5 केवीए/100 वर्ग।फीट आंतरिक कार्यालय खपत के लिए न्यूनतम विद्युत भार होगा, जो मालिक/बोली लगाने वाला होगा। मालिक/बोली लगाने वाले द्वारा खरीदा गया/Electricity- 1.5 KVA/100 Sq.		

	ft. would be the minimum electrical load for internal office consumption, which would be owner/bidder. Procured by the owner/bidder.		
9.08	उपरोक्त कॉलम में आवश्यक दस्तावेजों की सूची जो तकनीकी बोली के साथ संलग्न नहीं है/List of documents which are required in the above column but not enclosed with the technical bid.		

* यदि आवश्यक हो तो दस्तावेज संलग्न करें/Enclose documents whether required.

मैंने निविदा दस्तावेजों में उल्लिखित विभिन्न नियमों और शर्तों को पढ़ लिया है और मैं उनका पालन करने के लिए सहमत हूं। मैं __________ पुत्र श्री __________ सत्यनिष्ठा से अपने सर्वोत्तम ज्ञान और विश्वास के अनुसार घोषणा करता हूं, ऊपर दी गई जानकारी और संलग्न संलग्नक सही, पूर्ण और सत्य है/I have gone through the various terms and conditions mentioned in the tender documents and I agree to abide by them. I____________ son of Shri__________ solemnly declare to the best of my knowledge and belief, the information given above and in the enclosure accompanying it, is correct, complete and truly stated.

भवदीय/Yours Faithfully,

अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर और मुहर/Signature and Stamp of the Authorized signatory

नाम /Name:

पदनाम/ Designation:

स्थान/ Place: दिनांक/ Date:

अनुबंध – बी/Annexure- B

विषय/Subject: आइजोल में आयकर विभाग के कार्यालय परिसर को किराए पर लेने के लिए निविदा– के संबंध में/

TENDER FOR HIRING OF OFFICE PREMISES FOR INCOME TAX DEPARTMENT AT Aizawl -reg-

वित्तीय बोली/FINANCIAL BID

A. पार्टी का नाम/Name of the Party

B. पता (Address (टेलीफोन नंबर, फैक्स नंबर और ई-मेल आईडी सहित/with tel. No. & Fax No and E-mail id)

C. पैन/Pan

D. मालिक, भागीदारों/निदेशकों का नाम और पता (मोबाइल नंबरों के साथ) Name &Address of the proprietor, Partners/Directors (with Mobile Numbers)

क्र.सं/Sl.No.	विवरण/Particular	
1	प्रस्तावित परिसर का नाम और पता/Name & Address of the premise offered	
2	नेट कारपेट एरिया (वर्ग फीट में) Net Carpet area offered(in Sq.Ft.)	
3	प्रति माह नगरपालिका करों/गृह कर या किसी अन्य समान करों/शुल्कों सहित प्रति वर्ग फुट दर।/Rate per sq. ft per month inclusive of Municipal taxes /house tax or any other similar taxes /duties.	
4	नेट कारपेट एरिया के लिए उद्धृत मासिक किराया जिसमें सभी सुख-सुविधाएं शामिल हैं और नगरपालिका कर/गृह कर या कोई अन्य समान कर/शुल्क शामिल हैं। Monthly rent quoted for the net carpet area including all amenities and facilities and inclusive of Municipal taxes /house tax or any other similar taxes /duties.	
5	एक वर्ष में देय और उपरोक्त प्रस्ताव में शामिल नगरपालिका करों / गृह कर या किसी अन्य समान करों / शुल्कों की राशि।/Amount of Municipal taxes /house tax or any other similar taxes /duties payable in one year and **included in above offer.**	

* नेट कार्पेट एरिया का अर्थ है परिसर का क्षेत्र मार्ग को घटाकर, दीवार स्तंभ, सीढ़ी, बरामदा, लॉबी, बालकनी आदि/Net carpet area means area of premises less passage, walls columns, staircase, verandah, lobby, balcony etc.

** दर अंकों और शब्दों में बिना किसी त्रुटि या सुधार/ओवरराइटिंग के उद्धृत की जानी चाहिए। अंकों और शब्दों के बीच किसी भी विसंगति के मामले में, शब्दों में उल्लिखित राशि मान्य होगी।/Rate should be quoted in figure and words without any error or correction /overwriting. In case of any inconsistency between figures and words, the amount mentioned in words shall prevail.

दिनांक/Date:

मालिक/बोली लगाने वाले/अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर और मोहर पूरे नाम, पते के साथ,
मोबाइल नंबर सहित संपर्क नंबर (यह भी बताएं कि किस श्रेणी में
अपनी ओर से हस्ताक्षर कर रहा है
मालिक के हस्ताक्षरकर्ता की पावर ऑफ अटॉर्नी के रूप में) Signature and stamp of the owner/bidder / authorized signatory with complete name,address,
contact No.(s)including Mobile No.(s) (also indicate the categoryin which signingwhether on his own behalf
of as power of attorney signatory of the owner)